

# Euroopan unionin virallinen lehti

# C 23



Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

52. vuosikerta

29. tammikuuta 2009

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
-----------------------	---------	------

### II Tiedonannot

#### EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT

##### **Komissio**

2009/C 23/01	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta <sup>(1)</sup> .....	1
2009/C 23/02	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta <sup>(1)</sup> .....	2
2009/C 23/03	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta <sup>(1)</sup> .....	4
2009/C 23/04	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5360 — RBSK Group/DZ Bank Group/RZB Group/HVB Banca Pentru Locuinte) <sup>(1)</sup> .....	8
2009/C 23/05	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5372 — Société Générale/La Caixa/JV) <sup>(1)</sup> .....	8
2009/C 23/06	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5186 — Investor AB/Altor/Lindorff JV) <sup>(1)</sup> .....	9

### IV Tiedotteet

#### EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET

##### **Komissio**

2009/C 23/07	Euron kurssi .....	10
--------------	--------------------	----

# FI

## EUROOPAN TALOUSALUEESEEN LIITTYVÄT TIEDOTTEET

**EFTA-valtioiden pysyvä komitea**

2009/C 23/08

Luontaisten kivennäisvesien hyödyntämistä ja markkinoille saattamista koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä neuvoston direktiivin 80/777/ETY 1 artiklan mukainen luettelo Islannin ja Norjan luontaisista kivennäisvesistä (Tämä teksti kumoaa ja korvaa EUVL:ssä C 297, 20.11.2008, s. 17, ja ETA-täydennysosassa N:o 69, 20.11.2008, s. 1, julkaistut tekstit) ..... 11

V *Ilmoitukset*

## HALLINNOLLISET MENETTELYT

**Komissio**

2009/C 23/09

Ehdotuspyyntö, joka liittyy tieto- ja viestintätekniikkapolitiikan tukiohjelmaa (osa kilpailukykyä ja innovointia koskevaa puiteohjelmaa (2007–2013)) koskevaan työohjelmaan vuodelle 2009 ..... 12

## TUOMIOISTUINKÄSITTELYYN LIITTYVÄT MENETTELYT

**Euroopan talousalue****EFTAn tuomioistuin**

2009/C 23/10

Tuomioistuimen tuomio, annettu 1 päivänä helmikuuta 2008, asiassa E-4/07 — Jón Gunnar Þorkelsson — Vastaan Gildi-lífeyrissjóður (Gildi Pension Fund) (Oikeus työkyvyttömyyseläkkeeseen — Työntekijöiden vapaa liikkuvuus — Asetus (ETY) N:o 1408/71 — Asetus (ETY) N:o 574/72) ..... 13

**Huomautus lukijalle** (katso kansilehden kolmas sivu)

## II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT  
TIEDONANNOT

## KOMISSIO

**EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen****Tapaukset, joita komissio ei vastusta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2009/C 23/01)

Päätöksen tekopäivä	5.12.2008
Tuen numero	NN 40/08
Jäsenvaltio	Ranska
Alue	Métropole et départements d'outre-mer
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Modification du régime de remboursement aux entreprises maritimes des charges sociales patronales relatives au chômage et aux allocations familiales — Modification du régime d'aide N 88/01
Oikeusperusta	Loi n° 2006-1666 du 21 décembre 2006 Loi n° 2005-412 du 3 mai 2005
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Alakohtainen kehittäminen
Tuen muoto	Työnantajien vapauttaminen työttömyysvakuutusmaksuista sekä perhevastusmaksuista
Talousarvio	16 miljoonaa EUR
Tuen intensiteetti	100 %
Kesto	Rajoittamaton
Toimiala	Meriliikenne
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	—
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen****Tapaukset, joita komissio ei vastusta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2009/C 23/02)

Päätöksen tekopäivä	24.1.2008
Tuen numero	N 443/07
Jäsenvaltio	Saksa
Alue	Sachsenin osavaltio
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Maßnahmen zur ökologischen Bewirtschaftung von Teichen
Oikeusperusta	Richtlinie AuW/2007 des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Tuki maatalousalalle
Tuen muoto	Yksittäiset avustukset
Talousarvio	13 323 810 EUR
Tuen intensiteetti	Enintään 392 EUR hehtaarilta oleva vuotuinen tuki enintään 7 vuoden ajan
Kesto	Päivästä, jona komissio hyväksyy tuen, 31 päivään joulukuuta 2013 saakka
Alat, joita tuki koskee	Kalatalousala
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Staatliche Ämter für Landwirtschaft in Plauen, Zwickau, Zwönitz, Freiberg, Mockrehna, Rötha, Grossenhain, Pirna, Niesky, Löbau
Muita tietoja	Vuosikertomus

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	24.1.2008
Tuen numero	N 444/07
Jäsenvaltio	Italia
Alue	Marche
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Aiuti per l'acquacoltura
Oikeusperusta	Decreto Dirigente di Posizione di Funzione Pesca e Zootecnia n. 49 del 15.5.2007 — L.R. n. 11/04 e D.G.R. n. 389/2007 — Attivazione bandi regionali nel settore pesca e acquacoltura — ausili finanziari per acquacoltura
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Kalatalousalan tuki
Tuen muoto	Yksittäiset avustukset

Talousarvio	600 000 EUR
Tuen intensiteetti	Enintään 40 %
Kesto	1.8.2007-1.8.2008
Alat, joita tuki koskee	Kalatalousala
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Regione Marche — P.F. Pesca e Zootecnia Via Tiziano, 44 I-30125 Ancona
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	22.4.2008
Tuen numero	N 632/07
Jäsenvaltio	Italia
Alue	Piemonte
Nimike (ja/tai tuensaajaryityksen nimi)	Campagne di promozione in materia di pesca e acquacoltura
Oikeusperusta	Legge n. 41/1982 «Piano per la razionalizzazione e lo sviluppo della pesca marittima» Decreto legislativo n. 143/1997 «Conferimento alle regioni delle funzioni amministrative in materia di agricoltura e pesca e riorganizzazione dell'Amministrazione centrale» Deliberazione della Giunta regionale n. 80-7203 del 22.10.2007 «D.lgs. n. 143/1997. Campagne di promozione in materia di pesca e acquacoltura»
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Kalatalousalan tuki
Tuen muoto	Yksittäiset avustukset
Talousarvio	750 000 EUR
Tuen intensiteetti	Enintään 100 %
Kesto	31.3.2008-31.12.2011
Alat, joita tuki koskee	Kalatalousala
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Regione Piemonte Assessorato Agricoltura tutela della fauna e della flora Settore caccia e pesca Corso Stati Uniti 21 IT-10128 Torino
Muita tietoja	Vuosikertomus

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen****Tapaukset, joita komissio ei vastusta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2009/C 23/03)

Päätöksen tekopäivä	10.12.2008
Tuen numero	N 604/07
Jäsenvaltio	Malta
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Assistance for Research and Development and Innovation Regulations
Oikeusperusta	Malta Enterprise Corporation Act (CAP 463)
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Tutkimus- ja kehitystyö
Tuen muoto	Avustus, Verohuojennus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 17 milj. EUR Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 102 milj. EUR
Tuen intensiteetti	80 %
Kesto	2008-31.12.2013
Toimiala	Kaikki toimialat
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Malta Enterprise Corporation Enterprise Centre MT-San Gwann SGN 3000
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	11.12.2008
Tuen numero	N 147/08
Jäsenvaltio	Saksa
Alue	Freistaat Sachsen
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Förderung des Unternehmergeists und der Gründung junger innovativer Unternehmen im Freistaat Sachsen
Oikeusperusta	Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft und Arbeit zur Förderung von Unternehmergeist und innovativen Unternehmensgründungen aus der Wissenschaft mit Mitteln des Europäischen Sozialfonds (ESF)
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma

Tarkoitus	Innovaatiotoiminta, Tutkimus- ja kehitystyö, Pk-yritykset
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 5 milj. EUR Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 25 milj. EUR
Tuen intensiteetti	100 %
Kesto	31.12.2015 saakka
Toimiala	Kaikki toimialat
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	SAB — Sächsische Aufbau-Förderbank Pirnaische Straße 9 D-01069 Dresden
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	12.12.2008
Tuen numero	N 312/08
Jäsenvaltio	Alankomaat
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Aanvullende melding Omnibus (N56/2007): (deel 1) OOI deel
Oikeusperusta	Kaderwet EZ subsidies [versie 01-01-1998]
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Tutkimus- ja kehitystyö
Tuen muoto	Avustus, Takaisin maksettava avustus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 2 300 milj. EUR
Tuen intensiteetti	100 %
Kesto	31.12.2012 saakka
Toimiala	Kaikki toimialat
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministerie van Economische Zaken, Bezuidenhoutseweg 20 2500 EC Den Haag Nederland
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	10.12.2008
Tuen numero	N 355/08
Jäsenvaltio	Unkari
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Kockázattőke-támogatás a 8/2007. (III. 19.) MeHVM rendelet alapján
Oikeusperusta	8/2007. (III. 19.) MeHVM rendelet 281/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet 2/2008. (V. 29.) NFGM-PM együttes rendelet 2001 évi CXX törvény a tőkepiacról
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Riskipääoma
Tuen muoto	Riskipääoman tarjoaminen
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 45 363 milj. HUF
Tuen intensiteetti	—
Kesto	2008-31.12.2013
Toimiala	—
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Wesselényi u. 20-22. H-1077 Budapest
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	4.12.2008
Tuen numero	N 422/08
Jäsenvaltio	Saksa
Alue	Brandenburg
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Richtlinie des Ministeriums für Wirtschaft zur Förderung von Forschung und Entwicklung von kleinen und mittleren Unternehmen im Land Brandenburg
Oikeusperusta	Landeshaushaltsordnung Brandenburg (LHO)
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Tutkimus- ja kehitystyö
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 20 milj. EUR Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 100 milj. EUR



Tuen intensiteetti	80 %
Kesto	1.1.2009-31.12.2013
Toimiala	Kaikki toimialat
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Investitionsbank des Landes Brandenburg (ILB) Steinstraße 104-106 D-14480 Potsdam
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**  
**(Asia COMP/M.5360 — RBSK Group/DZ Bank Group/RZB Group/HVB Banca Pentru Locuinte)**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2009/C 23/04)

Komissio päätti 3. joulukuuta 2008 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32008M5360. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta (<http://eur-lex.europa.eu>).

---

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**  
**(Asia COMP/M.5372 — Société Générale/La Caixa/JV)**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2009/C 23/05)

Komissio päätti 5. joulukuuta 2008 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
  - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32008M5372. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**  
**(Asia COMP/M.5186 — Investor AB/Altor/Lindorff JV)**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2009/C 23/06)

Komissio päätti 16. heinäkuuta 2008 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
  - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32008M5186. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

## IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN  
ANTAMAT TIEDOTTEET

## KOMISSIO

**Euron kurssi <sup>(1)</sup>****28. tammikuuta 2009**

(2009/C 23/07)

**1 euro =**

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi	
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,326	AUD Australian dollaria	1,9815
JPY	Japanin jeniä	118,57	CAD Kanadan dollaria	1,6161
DKK	Tanskan kruunua	7,4525	HKD Hongkongin dollaria	10,2881
GBP	Englannin punttaa	0,92725	NZD Uuden-Seelannin dollaria	2,5024
SEK	Ruotsin kruunua	10,6145	SGD Singaporin dollaria	1,9869
CHF	Sveitsin frangia	1,5163	KRW Etelä-Korean wonia	1 806,68
ISK	Islannin kruunua		ZAR Etelä-Afrikan randia	13,1241
NOK	Norjan kruunua	8,887	CNY Kiinan juan renminbiä	9,0672
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK Kroatian kunaa	7,3618
CZK	Tšekin korunaa	27,351	IDR Indonesian rupiaa	15 016,95
EEK	Viron kruunua	15,6466	MYR Malesian ringgitiä	4,7557
HUF	Unkarin forinttia	284,8	PHP Filippiinien pesoa	61,67
LTL	Liettuan litiä	3,4528	RUB Venäjän ruplaa	44,7265
LVL	Latvian latia	0,7019	THB Thaimaan bahtia	46,264
PLN	Puolan zlotya	4,345	BRL Brasilian real	3,0381
RON	Romanian leuta	4,231	MXN Meksikon peso	18,6953
TRY	Turkin liiraa	2,1408	INR Intian rupia	64,875

<sup>(1)</sup> *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

## EUROOPAN TALOUSALUEESEEN LIITTYVÄT TIEDOTTEET

## EFTA-VALTIOIDEN PYSYVÄ KOMITEA

**Luontaisten kivennäisvesien hyödyntämistä ja markkinoille saattamista koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä neuvoston direktiivin 80/777/ETY 1 artiklan mukainen luettelo Islannin ja Norjan luontaisista kivennäisvesistä**

(Tämä teksti kumoaa ja korvaa EUVL:ssä C 297, 20.11.2008, s. 17, ja ETA-täydennysosassa N:o 69, 20.11.2008, s. 1, julkaistut tekstit)

(2009/C 23/08)

## LUETTELO ISLANNIN TUNNUSTAMISTA LUONTAISISTA KIVENNÄISVESISTÄ:

Tavaramerkki	Lähteen nimi	Hyödyntämisalue
Icelandic Glacial	Ölfus Spring	Hlíðarendi, Ölfus, Selfoss

## LUETTELO NORJAN TUNNUSTAMISTA LUONTAISISTA KIVENNÄISVESISTÄ:

Tavaramerkki	Lähteen nimi	Hyödyntämisalue
Best naturlig mineralvann	Kastbrekka	Kambrekka/Trondheim
Bonaqua Silver	Telemark kilden	Fyresdal
Farris	Kong Olavs kilde	Larvik
Fjellbekk	Ivar Aasen kilde	Volda
Modal	Modal kilden	Fyresdal
Naturlig mineralvann fra Villmark kilden på Rustad Gård	Villmark kilden på Rustad Gård	Rustad/Elverum
Olden	Blåfjell kilden	Olderdalen
Osa	Osa kilden	Ulvik/Hardanger

## V

(Ilmoitukset)

## HALLINNOLLISET MENETTELYT

## KOMISSIO

**Ehdotuspyyntö, joka liittyy tieto- ja viestintätekniikkapolitiikan tukiohjelmaa (osa kilpailukykyä ja innovointia koskevaa puiteohjelmaa (2007–2013)) koskevaan työohjelmaan vuodelle 2009**

(2009/C 23/09)

Euroopan komissio ilmoittaa ehdotuspyynnöstä, joka liittyy tieto- ja viestintätekniikkapolitiikan tukiohjelmaa (osa kilpailukykyä ja innovointia koskevaa puiteohjelmaa 2007–2013) koskevaan työohjelmaan vuodelle 2009.

Ehdotuspyynnön tiedot: CIP-ICT PSP-2009-3.

Koko ehdotuspyyntö (sisältö, määräaika ja budjetti) on nähtävillä tieto- ja viestintätekniikkapolitiikan tukiohjelman verkkosivustolla osoitteessa:

[http://ec.europa.eu/ict\\_psp](http://ec.europa.eu/ict_psp)

---

## TUOMIOISTUINKÄSITTELYYN LIITTYVÄT MENETTELYT

## EUROOPAN TALOUSALUE

## EFTAN TUOMIOISTUIN

## TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

annettu 1 päivänä helmikuuta 2008,

asiassa E-4/07 — Jón Gunnar Þorkelsson — Vastaan Gildi-lífeyrissjóður (Gildi Pension Fund)

(Oikeus työkyvyttömyyseläkkeeseen — Työntekijöiden vapaa liikkuvuus — Asetus (ETY) N:o 1408/71 — Asetus (ETY) N:o 574/72)

(2009/C 23/10)

Asiassa E-4/07 Jón Gunnar Þorkelsson vastaan Gildi-lífeyrissjóður (Gildi Pension Fund) *Héraðsdómur Reykjavíkurin* (Reykjavikin käräjäoikeus), Islanti, tuomioistuimelle osoitettu pyyntö, joka koskee työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta ETA-alueella annettuja sääntöjä, EFTAn tuomioistuin toimien kokoonpanossa presidentti Carl Baudenbacher, esittelevä tuomari Henrik Bull ja tuomari Thorgeir Örlygsson, on 1 päivänä helmikuuta 2008 antanut tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

1. Käsite "sosiaaliturva", sellaisena kuin se on ymmärrettävä ETA-sopimuksen 29 artiklan ja asetuksen (ETY) N:o 1408/71 perusteella, kattaa oikeuden työkyvyttömyyskorvaukseen, joka perustuu kyseessä olevan eläkerahastojärjestelmän tapaisiin eläkerahastojärjestelmiin, joista pääasian oikeudenkäynnissä on kysymys, ja johon sisältyy ennakoituihin oikeuksiin perustuvat eläkkeet.
2. Käytäntö, jossa pääasian oikeudenkäynnissä käsitellyn kaltaisen ennakoituihin oikeuksiin perustuvan työkyvyttömyyskorvauksen edellytykseksi asetetaan, että eläkerahaston jäsen on suorittanut maksuja erityisrahastoryhmään kuuluvaan rahastoon tietyn ajanjakson ajan ennen onnettomuuspäivää, ja jossa siten jätetään ottamatta huomioon toisessa valtiossa työskentelystä toisen ETA-valtion sosiaaliturvajärjestelmään maksetut maksut, ei ole yhteensopiva asetuksen (ETY) N:o 1408/71 45 artiklan 5 kohdan kanssa.
3. Asetuksen (ETY) N:o 574/72 mukaan henkilöiden on esitettävä hakemuksensa sen valtion viranomaiselle, jossa he asuivat ja jossa heillä oli oikeus sosiaaliturvaan onnettomuushetkellä. Hakemuksen jättäminen toisen ETA-valtion asianomaiseen toimielimeen ei kuitenkaan vaikuta oikeuteen saada asetuksen (ETY) N:o 1408/71 mukaisia etuuksia. Kunkin toimielimen on tehtävä osaltaan lopullinen päätös, myöntääkö se hakijalle toimielimeltä haetun korvauksen.

#### **HUOMAUTUS LUKIJALLE**

Toimielimet ovat päättäneet, ettei niiden säädöksissä enää viitata niissä mainittujen säädösten viimeisimpään muutokseen.

Ellei toisin mainita, julkaistuissa teksteissä mainituilla säädöksillä tarkoitetaan säädöksiä niiden tällä hetkellä voimassa olevassa muodossa.